The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOl. 46 — NO. 4 TUESDAY, JANUARY 19, 1982 TORONTO, ONT.

A secret to all but the Nisei

By BILL HOSOKAWA

Paul Sakai, who left the U.S. Army some years ago with a colonel's eagles on his shoulders, dropped in the other day for a brief howdy. He was on his way home to Baltimore, Md., after attending the U.S. Military Intelligence Service reunion in San Francisco.

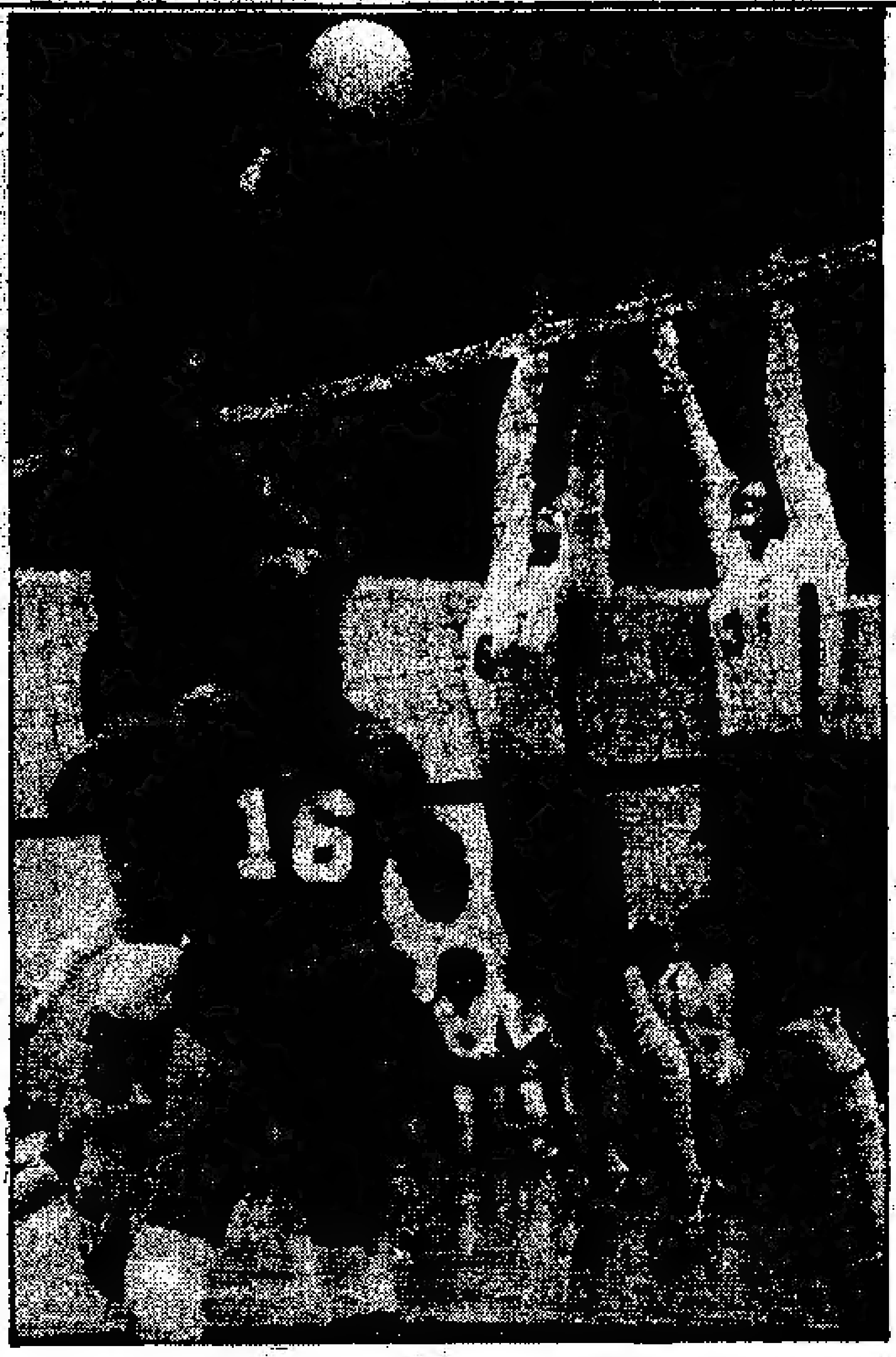
Somehow, it had skipped my notice that Sakai had been among the MIS fellows who had performed such yeoman service in the various Pacific theaters during World War II. He had been one of the few to, somehow, escape the Army's dragnet that either kicked most Nisei out of uniform soon after the attack on Pearl Harbor, or relegate them to permanent K.P. Almost before he knew it, Sakai found himself with an infantry outfit landing in North Africa. So how did he happen to wind up in the military intelligence language school? I asked him about it.

•

Back in 1940, Sakai was one of the depression-era Nisei youngsters in Seattle who despaired of ever finding a decent job opportunity — given the depression and the closed doors facing Japanese Americans. So, like Minoru Yamasaki, a former neighbor, and Toge Fujihira against whom he played basketball and football in the old Courier League, and Tooru Kanazawa who had written about those games, Sakai set out to seek his fortune in New York City.

There was a lot of warlike talk in the air. Congress approved compulsory military service, just in case. Young men were required to sign up for the draft. Secretary of War Henry Stimson pulled some numbers out of a fish bowl to determine in what order the men would be called up for a year of military training. Sakai's number was the fifth to

Continued on page 2



"Gambare!"

SMALL BUT SUPERIOR Japanese high school players showed their "gambare" spirit as they stretch out to blockspike a Simon Fraser University's Clan player.

Canada wins 23 out of 64 medals in judo tourney

STE. FOY, Que. — Canada won 23 of the possible 64 medals including three golds at the Canada Cup judo competition which was held here recently.

Toronto's Kevin Doherty pinned Koji Kobayashi for the first of the three golds.

Doherty threw Kobayashi to the mat and pinned him there for 30 seconds to win the 78-kilogram division.

Canadian champion Louis Jani of Montreal took the 86-kilogram division when he defeated Jean-Marie Dedecker of Belgium.

Sudbury, Ont., judoka Fred Blaney was declared the winner after round-robin competition in the 95-kilo division. No final was held because there weren't enough participants to conduct the regular elimination process.

Brad Farrow of Montreal took a silver when he lost to Yuji Abe of Japan in the 65-kilogram category. Abe had a clear victory with three kokas achieved by holding the opponent at least 10 seconds.

Alain Cyr of Montreal took another silver when he was beaten by Tsugihiro Nakau of Japan in the 71-kilogram category.

More than 150 competitors from 12 countries took part in the championships which were held at Laval University.

Japanese language 10th most widely spoken in the world

The most widely spoken language in the world today is Chinese with 863,000,000 people speaking it. English is next with a mere 386 million souls using it, followed by Hindi (305 million speakers), then Russian, Spanish, Arabic, Portuguese, Bengali, German, Japanese, French and then Italian, among the »big 12« languages in the world; and there are nearly 3,000 different tongues spoken by mankind, not including Esperanto.

Pure perfection aim of Japan volleyball team

By SCOTT SIMPSON

"Sa iko," shouts the girl at the back of the court, and when a quintet of adolescent voices pipe back "Hi," she delivers the volleyball to bigger, stronger opponents.

It moves like a dead thing, just the way the coach wants it. The ball has so little spin that you can read the label from point of service reception, where it cuts away like a knuckleball.

Only when a team meets the demands of perfection will the ball perform this way for an entire game.

The Japanese high school squad that blanked Simon Fraser University's Clan team 15 – 5, 15 – 9, 16 – 14 in an exhibition match recently at New Westminster secondary school recently spent 45 minutes of a daily three-hour practice session on just this one aspect of the game.

"The most important thing in volleyball is the service," Minamineyagawa senior high coach, Takehike Yamazaki, said through a translator. And the most important thing in the lives of his girls, aged 16 to 18, is volleyball.

Translated, *sa iko* means 'let's go,' and *hi* means 'yes.'

Their motivation, and that of players in 3,000 other public and private schools in 52 provinces across the country, stems from the Japanese women's team gold medal performance at the Tokyo Olympics in 1964.

That team and their iron-fisted coach Diamatsu touched off a volleyball revolution in Japan that has instilled in untold thousands of girls the desire to play for one of the Japanese semi-pro factory league teams, which attract large followings.

When they graduate, three or four of the players on the suburban Osaka public school team, which placed second in the all-Japan championship last August, will be invited to try out for one of the factory teams, which offer glamor, excitement and a chance to marry into a higher class in a rigidly chauvinist society.

B.C. Volleyball Association development coordinator Ray Myrtle said after the game that things had gone pretty much as he anticipated between the Minamineyagawa team and the Clan, who were on average half a foot taller that their younger opponents and boasted four players with Pacific Rim tournaments experience — against Japan, Korea and other world volleyball powers.

Myrtle, who conducts seminars for B.C. coaches among other duties, came away with the impression that the biggest weakness in players in this province was servicing and service returns.

After the game, he and other coaches in attendance "took off" to discuss Canada's future in the game over a glass of brew, eh!

Pierre Cardin intermediary for Sumo in Paris

PARIS — A Paris Sumo Tournament is likely to be held in 1983. The Tokyo Metropolitan Government is planning to send sumo wrestlers to Paris as one of the cultural exchange projects planned to commemorate the establishment of sister-city relationship between the two cities. Negotiations are now under way.

Designer Pierre Cardin is serving as an intermediary since he has been fascinated by the beauty of sumo wrestling. When he makes a courtesy call to Governor Suzuki, it is expected that their talks will be about the plan.

Hayakawa

DROP OUT? If California Republican Senator S.F. Hayakawa should decide not to enter the hotly-contested GOP primary next year, the Canadian-born politician-semanticist will be taken care of by a powerful friend, Ronald Reagan. So says the president's new political director.

Secret...

(Continued from page 1)

be drawn. He didn't have to worry about job-seeking any more. Uncle Sam had one for him.

He was a well-qualified infantryman when the war broke out and he saw a lot of combat in North Africa. But what he hadn't counted on was the little bugs that cause dysentery. He caught one of the darndest cases of amoebic dysentry that anyone ever caught and he was shipped back to a military hospital in Utah preparatory to being mustered out.

Sakai wasn't ready to be retired. He asked for limited service and was transferred to the staff of the Military Intelligence Language School in Minneapolis where, even though he didn't qualify on the basis of language, he got to know the students who were being prepared for translation and interrogation duty in the Pacific. Eventually he decided to make counter-intelligence a career, serving in Japan and Germany and a number of stateside posts before retiring as a full colonel.

The reunion was held in conjunction with the opening of an MIS exhibit in the Army Museum at the Presidio in San Francisco commemorating the achievements of the 6,000 Nisei linguists who were an American "secret weapon" in the Pacific War. The exhibit is well-deserved recognition of the tremendously valuable role these men played in various parts of the vast Pacific front, ferreting out information that shortened the war and saved uncounted American lives.

There seems to be little doubt that so far as the Japanese high command was concerned, the Nisei linguists were a secret weapon, or if they knew, they didn't know what to do about them. But it is not accurate to say the linguists were "one of the best-kept secrets" of the war that had been "an untold military secret until only recently."

There was hardly an adult among the 110,000 Japanese Americans in the relocation camps who didn't know what their sons, husbands and friends in the Pacific theater were doing. And one of their sources of information was the Pacific Citizen which carried many a story about the heroism of Nisei linguists. But the word never got to Tokyo during the war, and that says a lot about loyalty.

Kyoto firm takes lifetime employment concept further

TOKYO — Taking Japan's lifetime employment system one step further, a large ceramic company in the city of Kyoto is offering its workers a chance to stay on the job through eternity.

The Kyoto Ceramics Co. will commemorate its 23rd anniversary next spring by opening a company cemetery. Company spokesman Takayuki Maeda said the firm has obtained a tomb at the Empuku-Ji Zen Temple under which the bones of 2,000 workers and their families can be enshrined.

"Many people worked very hard for the growth of the company and we want to reward their loyalty by comforting the spirits of those who die," Maeda said.

"We are all members of one family, so it is natural to stay together after we die," he said.

Under Japan's lifetime employment system, most workers stay with the company throughout their working lives. In exchange, the company provides training, job security, housing and other benefits and increased salaries for every year of service.

To make sure that company camaraderie does not perish, Kyoto Ceramics Co. plans to hold occasional drinking parties at the tomb, where a cup or two can be raised to those who gave their lives to the business, Maeda said.

He said that although many younger employees would prefer to put off decision about a final resting place, most are appreciative and many are interested in the idea.

Another selling point is that the vaults in the tomb are provided free (almost all Japanese are cremated with their ashes and a few bones retained). The average price for a tiny family vault in Kyoto, a city of one million, runs about $900, Maeda said.

The corporate grave idea originated with company president, Kazuo Inamori, 49, a highly regarded business leader who began with eight workers in 1959 and now employs more than 5,000. Kyoto Ceramic, which makes parts for integrated circuits, artificial gems and other industrial products, is one of the highest rated stocks on the Tokyo Stock Exchange.

Maeda said Inamori has promised that his remains, too, will be there to oversee the company's climb to heaven.

Use The New Canadian ads for best results from the J.C. Community

The New Canadian
Established 1938
Second Class mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005

SHIATSU DOHJOH
KEN SAITO
822 Broadview Ave., Toronto, Ont.
Telephone number is (416) 466-8780.
The hours are, Monday to Saturday, 10 a.m. to 8 p.m.

TOM'S TELEVISION
1865 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO
759-1583
SALES & SERVICE
RCA ZENITH
TOM S. IWAMOTO

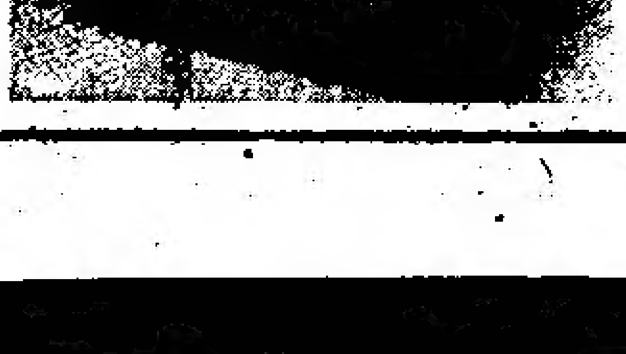
JAPAN VIDEO TAPES
VHS and BETA
RENT TAPES OF YOUR CHOICE
DEPOSITS NOT REQUIRED
TORONTO: Mitsie Omoto, 948 Carlaw Ave., Toronto. Telephone 425-5636.
HAMILTON & DISTRICT: Koji Fukumoto, 128 Upper Paradise Rd., Hamilton. Telephone 388-2495.

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER

TASTE OF CHINA
RESTAURANT & TAVERN

WE CATER TO RESIDENTIAL, MOTELS, HOTELS, OFFICES, CLUBS, FACTORIES ETC.
DELIVERY SERVICE 7 DAYS A WEEK
467-469 QUEEN ST. W.
367-0444

Welcome Japanese Canadians

Panasonic
Omnivision
— Home or Portable Video Cassette Recorder
— Color Camera and Accessories
— Color Television - Color Pilot
— Japanese Tapes Available —
RNH ELECTRONICS Sales & Service
671 the Queensway
Toronto Ontario M8Y 1K8
R. N. HIKIDA
Phone: 255-3157


BE BLOOD DONORS

Healthy Body & Mind Through the Martial Arts

MATSU-ZUSHI
Catering Service
3848 Chesswood Drive
Downsview, Ontario
M3J 2W6
tel: (416) 633-6425

"MISTER ALUMINUM"
Installations
• Siding Soffit & Fascia
• Rainware
• Storm windows/doors
Metro Toronto Lic. B1871
Mas Aida — 755-8565

Alna OF TORONTO
Sus Nagai
Custom Made Clothes
1712 Danforth Ave.,
Toronto, Ont.
Tel. 463-8104

HITOMI
Beauty Salon
1162 College Street
Toronto, Ont.
Telephone 535-1992
Mon. 1 to 6 p.m.
Tue. - Fri. 9 to 6p.m.
Sat. 9 to 3 p.m.
Thursdays closed

Sakura Gifts
Japanese fine porcelain laquerware and gift items
60 Bloor St. West
Concourse Level
Toronto
928-3385

TORONTO BUDDHIST CHURCH
918 Bathurst St., Toronto. Telephone 534-4302
Rev. Shodo Tsunoda — Rev. Orai Fujikawa

24 (Sun.) Regular Service
10:30 a.m. Sunday School Service
11:00 a.m. English Service
1:00 p.m. Gohokai-Fujinkai Memorial Service

SEICHO-NO-IE
TRUTH OF LIFE CHURCH
English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.
666 Victoria Park Ave., At Danforth Toronto, Ont.

Toronto Japanese Gospel Church
ST. JOHN'S PRESBYTERIAN,
BROADVIEW AT SIMPSON AVE.
SUNDAY School and WORSHIP Service, 2 p.m.
Thursday: Prayer and Study Fellowship 7:45 p.m.
Friday Youth Group
Pastor S. Yokota 265-3386, Mr. H. Yoshida, 461-1686

TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH
Saturday 9:30 a.m. — Bible Study
11:00 a.m. — Worship Preaching Service
19 Mortimer Ave., Toronto — Tel. 491-6740
ALL WELCOME

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION
ANGLICAN CHURCH
HOWLAND AT BARTON STREETS
Church School & Family Worship 11:30 a.m.
TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557
REV. ROLAND M. KAWANO

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres Phone: 431-9141
Scarborough, Ontario

Buying or Selling of Homes
Arranging or Buying of MORTGAGES
Call: MITS KURODA
MGM REALTY LIMITED
Member of Toronto Real Estate Board and Photo MLS Service
678 Kennedy Rd. 267-1179 Res. 261-2581

Toronto - Tampa return from $159.00
Toronto - Honolulu return from $565.00
Airfare only

Phone now for reservation.
K. Iwata Travel Service
Toronto Office 142 Spadina Ave. 869-1291
KEN KUTSUKAKE
PHONE 869-1291

16 ways to avoid saying 'No'

By RUSSELL JOYNER

● *16 Ways To Avoid Saying No*, by Masaaki Imai, Nihon Keizai Shimbun, Inc., Tokyo, 1981 (2200 yen).

What is it like to do business in Japan? A number of new books appearing this year deal with this question. But perhaps none offers a briefer, clearer, more readable account of business practices unique to Japan than Masaaki Imai's *16 Ways To Avoid Saying No.*

As head of an international management consulting and recruiting firm in Tokyo since 1962, Mr. Imai has the experience and special knowledge to help western business leaders see Japanese management from the inside.

The first section of 3-to-4-page articles composing this 140-page book gives background, aspects of the cultural context in which Japanese management takes place. Here western readers may begin to anticipate that such a different world will necessarily demand different methods of doing business.

Articles in the second section reveal approaches, values and practices that help define the Japanese way of conducting business, including: the collective nature of decision-making; the focus on group, rather than individual achievement; the importance of long-term relationships, instead of short-term gains; the significance of non - contractual obligations in motivating behavior; and so on.

In the third and final section the author shows how roles and features of Japanese management differ from those of western management in hiring, firing and supervising; in time and preparation required for gaining a managerial position; in recruiting and compensation; in the exercise of power and aggressiveness; in the length of time used for judging managerial performance; in dependance on various sources of capital; and in other ways.

For expatriate managers of companies in Japan, Mr. Imai's book will serve as a treasure house of information. All should read it carefully. Among the discoveries to be made is just how few of the "successful" business practices learned in other countries can be profitably continued in Japan. And, of course, the book reviews more than a few things that *can* be done as a "Japanese" manager.

16 Ways To Avoid Saying No also offers invaluable suggestions to ingenious owners and managers in the U.S., Canada and other western countries. While many of the ways of conducting business in Japan seem to be part and parcel of the culture, others can be modified and adapted to improve western methods of operating. A few owners and managers have already started introducing such changes.

But even if some western readers find nothing that can be modified or adapted for their use, Mr. Imai's work can still function as a valuable source of fresh insights, as readers compare their own operations with Japanese ways of managing and come to see them with new eyes.

OPEN Mon.–Fri. 12:00–2:30 5:00–10:00
Sat. 5:00–10:00
Closed Sundays & Holidays

114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE 421-8016

もなみ
●このたび店内を純日本風に改装いたしました。どうぞご家族、お友達お揃いでおいで下さい。
●天ぷら、カレーライスが好評です。

The New Canadian
479 Queen St. West, Toronto, Ontario M5V 2A9

Please find enclosed $________ for which [ ] renew my subscription, [ ] enter my subscription for ________ year(s)/months.

$20.00 per year, $12.00 for six months

Name (Mr. Mrs. Miss) ____________________

Address ____________________

City ____________ Prov. ____________

Postal Code ____________

It is a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES LTD.
Insurance Brokers
2 Carlton St. 6th floor
Toronto M5B 1J3
Phone 977-4681

Buy and Sell Your House Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD.
1880 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave.W.
phone 489-8611

TREND
Custom Tailors
CUSTOM SHOP FOR LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
129 SPADINA AVE., 6th
6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V 2L3
PHONE 368-8472
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA

Paramount
GIFT
SHOP
733 Danforth Ave.
Toronto
Phone Store 463-3426
Home 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings
and Saturday

All Canada Headquarters
Shitoryu Itosukai
Karate Dojo
3751 Bloor St. West
(Westwood Theatre Plaza)
Phone 233-3478
affiliated F.A.J.K.O.
Federation of All Japan Karate Organizations
recognized by Japan Govt.
Eastern Toronto Headquarters
J.C. Cultural Centre
Shitoryu Karate Dojo
123 Wynford Dr.,
Don Mills, Ont.

日本カナダ学会
北海道国際会議

東京 竹中和郎

「同時に日系移民が両国の国際関係に果した効果や特徴」についても具体的でかつ適切な分析が試みられた（飯田正子）。ユニークなカナダ研究事例として「開拓時代のフランス系カナダ人と先住民」の研究があげられる。ここではフランス系移民と先住民の関係を、文化史論的に解明し、文化変容の問題点が分析された（竹中豊）。

今一つの部会「教育・文学：言語」が設定された。ここでは「オンタリオ州の多文化主義政策と経済」がとりあげられた。報告者のO・I・S・E在籍中に収集された資料から、非集団主義教育を支えるものの一つとして「多文化主義」を取上げ、教育制度との関連が指摘された（関口礼子）。続いて「カナダにおけるバイリンガリズム」はついて、社会言語学的説明からの分析が試みられた（浪田克之介）。そこでは「言語対策」のあり方が追求された。他方この部会では、カナダ文学が二人の報告者によりとりあげられた。一つは、「ジョージ・リーガの劇的世界」である（南良成）。そして演劇の世界から「カナダ文化の表現」の理解を試みがあった。カナダの研究者の例からはカナダ人の精文学にえがかれた「北方」の諸事例およびその意味内容についての説明があった（P・モーレイ）。ここには単なる文学研究にとどまらずカナダ社会やカナダ人の国民的性格まで理解できる社会学・文化人類学的視角からも、関心をよびおこした。

第三部会では、共通論題と同じテーマのもとで、個別的に、かつ自由な発表がなされた。例えば、カナダ十二都市の実証研究にもとづき「カナダにおける都心の類型化」についての発表（筒浦明）。「カナダにみる生活文化の一面」（熊谷直勝）。あるいは「カナダ経済の風土論的措定」（加藤義喜）が報告された。それらは、「自然・経済・文化的特徴に重点をおき、カナダ社会の特徴についてのまとめが試みられた。なお、植物学の視点からも「南北の接点としての北海道」の解説が試みられた（辻井達一）。三つの部会、それに加えて、C・G・レデ・コップの講演、Jベイジによるカナダ学会の紹介、そしてシンポジアムでは、再び「北方圏」がとりあげられ地理的に北方にある北海道の現状と未来像について、論議が重ねられた。討論には小浪馬場の共同司会により、三橋飯沢、ギブスン、伊藤、奥田木村（汎）、大熊、竹中（和）らと共に、フロアーからも多数が参加した。

こうした研究発表は、論題の焦点を明確にしても、討議が不統合で体系的ではないことがある。しかし国際的・学術的な研究のねらいは少くとも、理論の一般化にあるのではない。むしろ、いくつかの専門的視野から自由に、かつ不統一なままに問題を提起し明確化することに意味があるとすれば、今回もまたより多い成果をえたことになる（文中敬称略 たけなか・かずろう、筑波大学）

バン市で紅白歌合戦
会館設立資金集めに
高校講堂を埋めて大盛況

バンクーバー日系人の歳末最大行事となった紅白歌合戦が十二月二十七日（日）午後一時から五時まで、お馴染になったジョン・オリバー高校体育館で開かれて、約九百人の観衆が会場を満席にして声援を送った。

本年度は、紅白歌合戦実行委員会（隣組、移住者の会、JCCA、JNS）主催で、日系人待望の文化会館設立資金募金の主旨として、事前に募った三十名により、紅白両チームに分かれて自慢ののどを競い合った。

プログラムは先発紅組女性チームの赤坂律子さんが「北の宿から」をカラオケ伴奏で歌い、続々と熱唱が続いた。出場者は十三歳から三十五歳までにわたり、日系団体代表の十三名の審査員を大いに悩ました結果、JCCA杯歌唱賞に岩槻テリーさん「別れの朝」が決った。又総領事杯努力賞には宮里アキ子さん「さよなら列車」が紅白歌合戦実行委員会杯ユーモア賞に木谷英雄さん「よせばよいのに」がそれぞれ決まり、カップと日本料理店招待券を獲得した。同日の模様は一月七日の公共テレビ日本語番組で放映された。

ご支援を感謝

左記の方々より本紙へご寄付をいただきました。紙上を通じて深く感謝申し上げます。

ニューカナデアン

△ウィニペッグの富山トーマス氏本紙発展に
△オ州ウエロデールの亀岡ますえ夫人故夫記念に
△トロントの森山レーモンド氏本紙発展に
△モントリオールの山本雪子さん本紙発展に
△ケローナの樋村いゑさん故夫記念に
△トロントの愛読者Tさんから本紙発展に

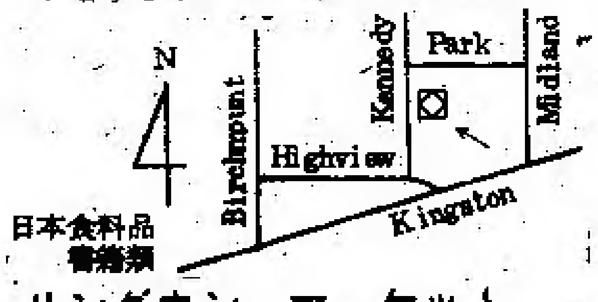
指圧道場
ト市ダンフォース地下鉄ブロードビュウ駅の斜め前
ブロードビュウ八二二、
電話 四六六－八七八〇
午前十時より夜八時迄。
822 Broadview Ave.
Toronto, Ont. Tel. 466-8780

弁護士
木村ドナルド
法律問題についてのご相談に応じます。
155 Main St. West
Stouffville, Ont.
Tel. 640-5454

おすし専門
将軍へどうぞ
営業時間：正午より三時
五時より十時半。（土）ランチなし（日）は休み
SHOGUN
154 Cumberland Street
Toronto, Ontario
(416) 964-8665

松寿司
(仕出し専門)
〔出張寿しバーも有ります〕
MATSU-ZUSHI
3848 CHESSWOOD DR.
DOWNSVIEW, ONT.
633-6425

鮮魚一切 日本食品
○営業時間・日曜から木曜まで午前十時から午後六時まで、金曜は十時から夜九時まで。土曜は九時から夜九時まで。毎月曜は休み。
魚康（岩下）
電話 四六三－八八八三
四六三－八九六五
1436 Danforth Ave. Toronto
Tel. 463-8883, 463-8965

サンダウン店から
お知らせ
ながらくお客様にご迷惑をおかけしていましたケネディ・ロードとダンフォース・ロードの道路工事は終りました。
今年も何卒よろしくお引立て下さいますようお願い申し上げます。


日本食料品 雑貨類
サンダウン マーケット
221 Kennedy Rd.
Scarboro, Ont. M1N 3P4
☎261-7040

SASAYA
ささ屋
日本料理
ゆとりある店内で
ごゆっくり
お楽しみ下さい
JAPANESE RESTAURANT
257 Eglinton Ave. W.,
Toronto, Ont.
TEL: 487-3508
定休日－月曜日

Ginza Japanese Restaurant
Licensed
5130 Dundas Street West,
Islington, Ontario
Tel. 231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日
だけは休み
電話 二三一－四〇〇〇
ライセンス許可

221 SPADINA AVE. TORONTO TEL. 862-1082
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP
よろしくね
SANKO
かえでとビバーン
☺営業時間のおしらせ☺
12月中は毎日営業いたします
日、月、火、水 —— 10:00AM ～ 6:00PM
木、金、土 —— 10:00AM ～ 9:00PM
25日 クリスマスはやすみです
1月1日はやすみです
2日 3日 オープン
1月4日 5日 6日 やすみ

オフシーズン料金
トロント－東京間
1148ドルから
CALL US FOR THE BEST DEAL IN TOWN
国際旅行社
TOKYO TOURS LTD.
67 Richmond St. West, 2nd Floor, Toronto, Ontario, CANADA M5H 1Z5
Telephone: (416) 363-6363-6 - Telex: 06-22877 - Cable: TOKYOTOURS

New Orient Express
Of Toronto Ltd
46 Richmond Street West, Toronto
Phone (416) 361-1994 Cable: Neworex
363-3409
訪日団体旅行便
トロント－バンクーバー－東京
日本航空 シービーエアーのジャンボ・ジェット機使用
◎国内エー・ビー・シー特別料金及びスカイパス新発売
◎安くて楽しい国内列車旅行
◎その他国内外旅行一切の予約
安くて手軽なパッケージ旅行もたくさん用意してございます。御予約・御問合せはお手軽に

SATO FOODS
DOVERGLEN SHOPPING PLAZA
2901 - 34th AVENUE, S.E.
CALGAR, ALBERTA
カルガリーで
日本食料品店
山いも、里いも、魚、野菜、その他日本食品・皆様の健全など家庭作り、皆様のご繁栄を約束する食品の生活設計は佐藤フウドでお求め下さい。
常に感謝と奉仕セール。すし、大福モチおはぎ、つきもち、油揚製造販売。
明るく楽しいショッピングお楽しみ下さい。
佐藤香代子
カルガリー市東南三十四街二九〇一
ドーバーグレン・プラザ

水中花

（五十二）五木寛之

「そんなにお気に入りなのか」
「ええ。毎晩顔を出さない日はないくらい。うちのレディドールは、お席にはつかせないやり方でしょ。だから、そばえ呼んで立ち話したり、プレゼントを渡したり、その位のことだけど、逆に看板になってからのおつきあいが、必要なのよ」
「プレゼントなんて、受取るのかい、あの娘」
「だって大勢の前で恥をかかすわけにもいかないじゃないの。あたしが無理に言って、受けとらせてるのよ。でも、あの子、もらったものは全部あたしに渡して何ひとつ自分で持ち帰ろうとはしないの」
「ふーん」
「だから、うちの金庫にいろいろたまっちゃってたわよ。アクア・マリーンのこんな大きな石や、ピアジェ時計や、バレクストラのバッグや、ちょっとしたお店がやれるくらい」
「まずいじゃないか、そんなところまで放っておくなんて」
「ごめんなさい」
英子は、いつもに似合わず素直に謝ると、もう一本の煙草を抜き出して、せかせかと火をつけた。
「最初は、あたし、あの子の気持もつかみかねたしさ。つい、ずるずる適当にあしらってきたんだけど、彼女、実際にはてこでも言うことをきかない性格の娘さんなのね。それこそ、あたしがどんなに口説いても、すみません、の一点張りで」
「当り前だ。品物もらってすぐに寝るような女の子なら、おれが一度でも紹介したことがあるか」
「怒らないでよ。どうしたのそんな真剣な顔して」
「きちんと始末つけるんだな。鬼島に手をついて謝ってでもあの子だけには変な真似をさせるんじゃないぜ」
「ところが、相手があの鬼島でしょう？こっちの方も頑固なことじゃ右に出る男がいないくらいのおじいちゃんだし」

「あら」
玄関に立っている若い男は今野達也だった。
「どうも。突然お邪魔して失礼しました」
彼は改まった口調で言い、弁解がましく頭をかきながら、
「日曜日だから、きっと家にいるんじゃないかと思ってね」
「しばらくでした。どうぞ、おあがりになって下さい。母は外出してますし、妹と二人きりですから」
「でも、こんな格好だからなあ」
今野達也はよれよれのGパンに、薄いスウェードのシャツを着、無精ひげをのばしていかにもくたびれ果てた様子だった。ブーツも泥まみれで、ひどくやつれた表情をしていた。目の下に紫色の隈があり、唇はひび割れて血がにじんでいる。
「かまいません。どうぞ」
「じゃあ、ちょっとだけ」
ダイニング・キッチンに通された今野は、かしこまって椅子に腰をおろした。
「なるほど。こんなふうに暮してるのか」
「女三人ですから、まあなんとかやってます、って感じでしょう？」
「いらっしゃい。コーヒーになさいますか。それとも、お紅茶？」
妹の美絵が出てきて、陽気な声でたずねた。
「これ、妹ですの」
「どうも」
「美絵です。よろしく」
彼女は今野の前に灰皿をおくと、
「あの道路の端に止めてあるオートバイ、おたくの？」
「ええ。そうです」
「ちょっと借りていいかしら。とことんとこ、ずっと走ってないの。家の付近をちょっとひと回りしてくるだけだから。ね？」
「いいですよ。どうぞ」
今野はキイを美絵に渡しながら、まぶしそうに顔をしかめた。
「美絵ちゃん！」
梨絵が制止するまもなく、美絵は素早い身のこなしで玄関のほうへ姿を消した。
「あれが妹さん？」
「そうなんです。あたしとちがって、好き勝手に生きているところがうらやましいわ」
「きみだって、最近、いろいろがんばってるみたいじゃないか」
「ええ。昼は速記者、夜はタイツ姿のレディ・ドール。最初は絶対に無理だと思ったけど、やってみればやれるもんね。あたし、どっちが本当の自分の顔だか最近わからなくなってしまいました。案外、夜の花のほうが性に合ってるのかもしれない、なんて考えたりして」
「それはちがうと思うな」
今野は梨絵が入れた紅茶を一口すすると、
「実は、ちょっと頼みがあって来たんだけど」
「はい」
「そう改まられると、言い出しにくいなあ」
「なんでもおっしゃってください。今野さん、いま、仕事のことで困ってらっしゃるんでしょう？それにその原因は、あたしが例の対談の速記録を失くしたことから始まってるんですもの。どんなことでもお手伝いします。お顔を見た時に、すぐわかりました。いよいよ、あたしの出番かなって」
「きみは」
今野はまじまじと梨絵の顔をみつめた。彼はちょっと口ごもり、それからやがて、やめておこう、と、小声でつぶやいた。

オ州政府市民局認可
英語クラス
毎月曜及び水曜日
午後七時半ー九時半
（学費無料）
Scarboro Asian Institute,
2385 Warden Ave.
Tel. 425-6760 497-7122

住宅売買
エー・アンド・ティ家屋売買会社日系代理（オ州スカボロ）
林 トシエ
いつでも御相談に応じます
1533 Victoria Park Ave.
Scarboro, Ont. M1L 2T3
Phone (Bus.) 752-1481
Phone (Res.) 291-2807

金光教トロント教会
△十二月二十七日午後二時。子供年末パーティ
△十二月三十日午後七時半 年越大祓式（年越）
△一月一日午前六時。天日祭
三日午前十一時。初月次祭
引続き新年親睦会
△一月十七日午前十時。祥月会
245 Rhodes Ave., Toronto
Phone 463-1856

保険一切
火災、盗難、病傷、住宅
自動車保険のご相談に応じます。
木下 律
トロント市
電話—七五九—二六三二
—七五五—七三一七

弁護士 鬼塚敏三
（クインズ・カウンシル）
事務所 ト市ユニバーシテイ街四二五 二〇一号室
電話五九八—二〇〇二
自宅四九三—二四五七
△一切の法律事務に応じますから御相談下さい

日系人合同教会
一月二十四日 午前十一時半
栄光祭後第三主日礼拝
「主は一つ信仰は一つバプテスマは一つ」
説教 —— 村田典恒牧師
701 Dovercourt Rd.
Toronto, Ont.
Tel. 536-9436

トロント仏教会
一月二十四日（日）定例法座
午前十時半 日曜学校
午前十一時 英語礼拝
午後一時 護法会婦人会追悼法要
角田好道開教使
不二川往来開教使
バーサスト街九一八
Tel. 534-4302

日系カルバリー教会
毎日曜日 午前十一時
ペープ街七四六（ペープ・サブウェー前）
カルバリー教会内
牧師 久保庭 憲
電話二六六—六七九一番
JAPANESE CALVARY CHURCH
746 Pape Ave. Tor. Ont.

トロント日蓮仏教会
一月二十四日（日）午後二時
唱題会
永代経祈願会
荒川要博開教師
20 Caithness Ave.,
Toronto, Ont. M4J 3X7
Tel. 463-9783

日系セブンスデー・アドベンチスト教会
一月二十三日（土）
○安息日学校（土）朝九時半
○安息日礼拝（土）朝十一時
来会歓迎聖書通信講座あり
四九一—一六七四〇
19 Mortimer Ave.,
Toronto, Ont.

花
PHONE 425-2122
ハナ一切のご用命は
しんせつ、ていねい
シャロン花屋
942 Pape Ave.
Toronto, Ont

日系人 聖公会
一月十日（日）午前十一時半
一月二十四日（日）十一時半
顕現後第三主日
「自分が知者だと思いあがってはならない」
説教 河野守博士
CHURCH OFFICE Tel. 654-6657 636-6557

◎世界人類光明化運動◎
心常に楽しければ顔美く
肉体若し
生長の家 教会
礼拝 毎日曜午前十時半
666 Victoria Park Ave.,
at Danforth, Toronto

天理教カナダ教会
二月七日（日）
月次祭
午後二時
会長 大倉ひさの
160 Gracefield Ave.,
Toronto, Ont. M6L 1L5
Tel: 247-9791

新茶、抹茶入荷
お茶のもつ独特の香りの良さ。一層ご愛飲の程。
煎茶、玄米茶、コンブ茶、抹茶等がございます。
静岡園 小沢
47 Placentia Blvd.,
Agincourt, Ont.
Tel. 291-7180

花ご注文
ハイランド花屋
店主 ジョン小野寺
HYLAND FLOWERS,
540 Eglinton Ave. West,
Toronto, Ont. M5N 1B4
Tel. 489-4664

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
'MICHI' RESTAURANT
459 CHURCH ST.　924-1303
TORONTO, ONTARIO
"Masa" Restaurant
195 RICHMOND ST. W.　PHONE 977-9519
TORONTO, ONTARIO
日本料理 みち
◎みちレストラン
チャーチ街四五九
電話九二四—一三〇三
◎まさレストラン
西リッチモンド街一九五
電話九七七—九五一九
（日曜日は休み）

Japanese Christian Church of Grace
天恵（めぐみ）キリスト教会
礼拝　毎日曜日　午後二時より
教義　新生、聖化、神癒、再臨
「心に悩みのある人
病に苦しんでいる人
あなたも救われます」
牧師　神学博士 哲学博士　アーチ 西浜
310 DANFORTH AVE
TORONTO ONT. M4K 1N6
TEL—497—1017

Crown Life
FRANK G. YADA
Mickey Yada, B. Comm.
1500 West Georgia St.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 682-6511
RES. 985-3919, 325-2528
一家の経済を保証し老後の安住を約束する
インカム・タックス免税の貯蓄生命保険
クラウン生命をお選び下さい。
お電話いただければ何時でもお伺い致します。
矢田源一郎
ミキー

Paramount GIFT SHOP
パラマウント ギフト・ショップ
日本食品一切
毎夜及び土曜配達いたします。
ト市ダンフォース街七三三
電話店四六三—三四二六
家四六九—〇二九三

ト市の新音樂堂を トムソンホールと命名

建設に四百五十万弗の大額寄付

○世界的に有名なカナダ人建築設計者、エリックソン氏(大阪万博のカナダ・パビリオンの設計者で特賞受賞者)が設計した茶碗をふせた格好の、トロントの新音楽ホール(工費三千九百万弗)の「ネーム・コンテスト」が行われていたが、先週末、この新ホールを「ロイ・トムソン・ホール」と名付けることになった。

○今年九月初旬にオープンする新ホールは市内キング街とシムコ街角に完成中であるがこのホール建設に、世界的新聞王と認められていたカナダ人、ロイ・トムソン卿が生前、四百五十万ドルを寄付する条件として、ホール名をつけて欲しい、ということを関係者が内諾したらしい。

○それをかくして、名付コンテストをやってきたわけだがホール名に反対者も出ており作家ピエル・バートンは「冗談だろう。トムソン氏は音楽についてはなんらの貢献もしてきていない」と述べているしかし他の者は「四百五十万ドルも寄付すれば、自分の名前をつけて欲しいというのは無理もないことだ」と賛成している。

○トムソン王は立身出世のサンプルで、新聞事業に無経験にもかかわらず、倒産しかかつたオ州チメンズにあつた週刊紙を買収、それからトントン拍子で栄え、次々と他紙を購入して大々的な新聞事業主となつた。

外人教師十人 東京で書き初め

東京の神田外語学院では先週、アメリカ、カナダ、ユーゴスラビアなど各国出身の外人教師十人による新春書き初め大会を開いた。(写真)

語学を教えるのには、その国の心を知ることが先決、ということで始めた同学院では恒例の行事。振りそで、羽織はかま姿で集まつた先生たちは、書道家の指導で一斉に練習を始め、一時間がかりで書きあげた。「世界は一つ」「春の東京」「美しい自然」などぎこちない手つきながらそれぞれ個性的な筆さばき。

ウ市に比島総領事館

【ウイニペッグ】フイリッピン政府は来る一月二十九日総領事館をウイニペッグに開設する。一方、メキシコは昨夏、ミネアポリスに領事館を移転させ、ドイツ、スイス及び英国も閉館またはカナダの他市に移転した。現在ウ市にフル・スタノの出先公館を設けているのは米国、日本及びフランスの三国だけ。

紅白歌合戦を初放映

二十三日夜チャネル四七から

トヨタ・アワー、そしてジャパニーズ・パノラマで大ト市周辺の日系視聴者に人気のあるチャネル47(エム・テイ・ビー)では来る一月二十三日(土)午後九時から夜半までの三時間NHKの「紅白歌合戦」を放映する。

このプログラム放映のため多くの日本商社及びカナダ会社がスポンサーになり放映を可能にしたが、スーザン辻さんもこの実現に努力したという。カナダのテレビ放送局が紅白歌合戦を「特別番組」として放映するのはこれが初めて。自宅のリビングルームでくつろぎながら、この番組をエンジョイすることができるわけ。

十四才の少年 米国亡命問題

【米イリノイ州・クック】昨年両親と米国を訪問中本国のウクライナに帰るのを拒否し、米国への亡命を願い出ていた十四才の少年は、その後亡命が認められ米国に住んでいるが、先週イリノイ州クック市裁判所は、米国はポロブチャック家の家族問題に介入し、市民権をおかしているという理由で先の判決をくつがえし、少年は親の元に帰されるべきだと発表した。

これに対し少年の弁護士はこのケースを米最高裁に持ちこむと闘志満々。

義足の青年走者 四月に表彰切手

【オタワ】希望のマラソンと書いたシャツを着て、片足が義足のテリー・フォックスがカナダ横断マラソンをつづけ、オ州サンダーベイで、ガンが悪化するばかりだ、とドクターの強い反対で、独走を中断したフォックス青年の雄々しい行為を表彰する記念切手が今年の四月十三日、彼のホームタウン、ポート・コキトラムの特別式で発行される

また、カナダ総督であつたジュリス・レジェー氏の記念切手が四月二日に発行されるし、六月二十五日には救世軍記念切手が出る。また八月三日にはレジャイナ市百年祭切手が発行される。

二百名が日語勉強に ト市國語教室の現況

トロント国語教室はこの度学校案内パンフレットを完成し、希望者に送付する予定をたてている。このパンフレットは、在校生家族および将来子供に日本語教育を考えている家族への案内書で、八ページの中に教室の活動内容を読者に理解してもらうために教室の生い立ち、教育理念、方針、そして行事を含めた活動内容がまとめてある。

同校は第二代校長の奥田和彦氏の努力で、七九年に北海道雨竜小学校と姉妹校関係を締結し、また八一年にはオンタリオ州ヘリテージ・ランゲージ・プログラムの適用をうけるなど活発な活動をみせている。

今年で開校六年目を迎えた国語教室には現在二百名近い生徒が、毎週土曜日の三時間を日本語の勉強にいそしんでいる。

案内パンフレットを入手希望の方は電話二五五-二一八四(五味)六八六-二八一八(宮沢)まで。

カナダ人は都会生活を嫌う

○ギャロップ世論調査によると、昨年十一月下旬の調査で、カナダ人の三一%は「スモールタウンに住みたい」と念願しており、わづか二一%が大都会生活をしたいとし、二七%はこう外住いがよい、と答えている。

○人口一万人以下のセンターに現在すんでいる人たちの約四分の三は、まだ小さいタウンとか農地を選ぶとしているしかし、現在、中サイズの都会に住んでいる者の大部分(五七%)及び大都市に住んでいる者の三四%は、閑静な地方に住みつきたい、といっている

八市協主催 新年親睦会

ハミルトン日系市民協会主催の恒例新年親睦会が来る一月三十一日、日系文化センターで午後二時から行われる。親睦会委員会では各種番組を用意してステージをにぎわすことになっており、終つて会食となる。一般日系人の参加を歓迎。

ブラシの使い方

最近アメリカでは「歯みがき屋」なる商売が誕生しはじめている。歯はその人のチャームポイントを作る大切な部分。健康な歯をいつまでもと願う読者に、正しい歯のみがき方をお知らせします。

歯ブラシは、自分の歯に合つたものを。あまりブラシの部分が大きすぎると、口の中で自由に動かせないので不便。標準は、前歯二、三本分。ナイロンと天然毛は機能的に変わりません。

歯ブラシはなるべく風通しの良い所に保管し、ぬれて細菌のすみ家にならないように朝晩二本を交代で使うのもいい方法。歯と歯の間は歯ブラシでは除きにくいので、デンタルフロスを一週間に一度ぐらい使う。歯と歯の間に白つぽいものがあつたら要注意。これは歯垢といつて一グラムの中に二一〇億の細菌がいます。歯と体全体のかかわり合いも無視できません。

不規則な生活やストレスが眠つていた虫歯を起こしてしまうこともあり、歯が悪いと内臓に解害が出ます

△死亡

△パン市の阿部クラさん(七八)は十二月二十三日脳溢血のため急死、日系合同教会でハームス牧師により告別式を行い、グレンヘーブン・メモリアル・チャペルで火葬した

△ビーシー州デルタの中谷伊之助氏(九五)は十二月二十六日死去。二十九日岡田、泉岡仏開教使により告別式を行い、二十日午前マウンテンビュー墓地に埋葬した。喪主は息賛氏。

△トロントの竹村タケヲ氏が一月十一日セント・ジョセフヘルスセンターで死去。十五日夜仏教会で告別式を行い、十六日午前プロスペクト葬場で火葬した。喪主は弟ジム氏

△ア州コールデールの山本瑞子さん(七五)は十二月二十四日死去。二十七日夜同地仏教会で宮地開教使により通夜兼告別式を行い、二十八日午前マウンテンビュー墓地に埋葬した。喪主は息健氏。

△トロントの近藤たけさんは一月十一日市内ゼネラル病院で死去。十四日夜仏教会で告別式を行い、十五日午前ヘイランド・メモリアル・ガーデン墓地に埋葬した。喪主は息シンド氏。

貿易会社 古屋 交通社

TEL: 977-5451 460 DUNDAS STREET WEST, TORONTO TEL: 977-7655

古屋交通旅行案内

5月14日 [illegible]ホッケー親善訪日
4月10日 春の訪日観光団
7月18日 ハワイ・ホノルル観光
バハマ 七九九ドルから
フロリダ 三九九ドルから
ラスベーガス 二四九ドルから
メキシコ 四七九ドルから
ハンターバイ往復 二九四ドルから

予約・御照会は

連絡先:九七七―七六五五

心のこもった贈物

心のこもった北米の珍しい贈物はきつと皆様にも喜ばれるものと存じます。

お中元、お歳暮、クリスマスプレゼント、訪日のお土産に是非御用命下さい。

お申込み方法

所定の申込用紙に記入の上、代金(含む送料)を添えて当店へお申込下さい。

皆様のご来店をお待ちしています。

皆さまの店・古屋

Nikko 日光 sukiyaki
japanese restaurant/tavern
460 Dundas Street West, Toronto, Ontario Tel. 977-2164

各種パーティ

ランチ=毎火水木金 正午より午後二時半まで

デンナ=日曜より木曜午後四時半より十一時迄。金と土曜四時より夜半迄

Toronto

秋田市 大村和男

昨年二月から六月まで、駐日カナダ大使館の奨学金による二度目のカナダ研修が実現した。一留学生として短期間で最大限の成果をあげるには限定した課題に集中的に取り組まねばならぬから、今回はもっぱらトロント大学でのカナダ史関係文献の収集にあけくれ、現実の活きたカナダ社会に接する機会はさほど多くはなかった。研修前後の小旅行を除けば、日常的に見聞できたのはトロント市内だけ。それも食事、散歩、買物等の折に歩き回れる範囲内でしかない。大学内を別にすると個人的に好きなのは、ヤング、ヨークヴィルといった高級繁華街よりも、ケンシントン市場、中華街、バーサストなど少数民族の集まっている界隈であり、このあたりにはヨーロッパにもアメリカにもないいかにもカナダ的で庶民的なふん囲気が感じられる。

研修の後半には、生活費切りつめの必要もあって、中華街のすぐ裏手にある安アパートに住んだから、安い中華料理で食事を済ませた後など、よくケンシントン市場やバーサストへの散策を楽しむことができた。ポルトガル、ユダヤ、ハンガリー系の人々の日常生活がにじみ出ているような市場の商品を眺めるとき、またバーサストにある安売り店のオネスト・エッズで、英語も充分にしゃべれぬような人々の雑踏にもまれている時ほど、一種の気安さと、日本とは全く異質のカナダ社会とを意識することは無い。逆に高級商店街や金融街の中では、何れもヨーロッパやアメリカからの縮少輸入版といった印象が先立って、時に物悲しいような気持に襲われる。少し前にトロント大学の某著名教授が「カナダの社会科学はミニアチュアの復製でなければならぬか？」といういささかセンセーショナルな表題の論文を発表したことがあるが、今や学問の分野にまでも徹底された欧米化現象の中で、僕らは何を持って真に「カナダ的」なものとなすべきであるかを、日本人としての立場で今一度考え直さずにはいられなかったのである。

単なる物質的欧米化をあき足らなく思い、また一見その対極をなすかに見えるクベック党の分離主義にも一抹の危くをぬぐえず、むしろ非西欧系少数民族集団の中に心安さを覚えるのは、僕自身が非西欧的日本人であり、かつ北海道で生れ、秋田に住んでいるという背景によるものかもしれない。だが今回の滞在を通じ、カナダ政府の標榜する多様文化主義、即ち少数民族文化の保護育成でカナダ社会を多様化し、新たな「カナダ・ナショナリズム」を創出しようとする理念に、改めて心からの共感を覚えずにはいられなかったし、反面その理念が必ずしもうまく実現されてはおらぬ現状に少なからぬ不安も残った。

その意味で、今回ふとしたきっかけからウクライナ系カナダ人画家ウイリアム・クレリークの作品と、彼がイギリス系カナダ人からも高く評価されていることを知ったのは大きな喜びだった。アルバータ州に生まれたクレリークは一九七七年の死まで、プレーリーやトロント市街を描いた多数の作品の中に、少数民族ならではの現実的生活者、或は敬けんなカトリック教徒としての心情や主張を見事に表現している。彼の作品に、伝統的民族文化と新大陸の風土との、たぐい稀な融合と芸術的昇華を見るのは僕だけではあるまい。彼の名前を初めて教えてくれたのはヨーク大学のラムジー・クックさんで、帰国後も東京大学の大原祐子さんから頂いた「オー・トロント」という画集を飽かずに眺めている。

ひるがえって、同じ少数民族である日系カナダ人はどのような方法で「カナダ・ナショナリズム」の創出に貢献できるだろうか。クレリークのように絵画や芸術一般の中で日本的伝統と新大陸との融合を図ることも重要であろうが一つの着想を述べることが許されるなら、決して閉鎖的でも観光用でもない、新しい形での日本人街が再建できぬものだろうか。閉鎖的でない少数民族の集団居住などは矛盾であると反論されるかもしれないが、トロントこう外ドンミルスにある立派な日系会館や、ナイアガラに近い老人施設ニッポニア・ホームを見るにつけても、日系人が民族的独自性を失ってはならぬと思われるし、それがあちこちに点在する拠点でしか見出せぬのは問題であろう。

加えて日本経済の対カナダ進出と共に増加した企業駐在員などの新移住者と、戦前から日系社会の発展に尽力してきた旧移住者との間に、また日本語を話せぬ三世と一世、二世との間に、必ずしも充分な交流が見られぬのは、分散的居住や一部日系人の脱日本人志向に一因があると思われるからである。日系文化のよりどころであり、その他カナダ人から理解と共存共栄を求められる日系人コミュニティーが、具体的にはどんな形で建設できるのか。これではないあれでもないと考えあぐねながら、この難問を日本人としてカナダ史を研究するうえでの手がかりにしたいと切望している。（十一月記、秋田大学助教授）

英国の二児をカナダで裁判

【バンクーバー】英国女性と結婚したバンクーバー出身の男性の両親のもとでジェシカちゃん（十八ケ月）とジェイソン君（二ケ月）が新年を迎えたが、英国生まれの二人にカナダの法律がどう適応されるか注目されている。

当市裁判所に訴訟をおこしているのは、二人の子供の父親であるジェイ・リレイの両親で、嫁の両親であるマクアードル夫妻と連絡をとりあい自分たちの子供が「ファミリオブ・ラブ」と呼ばれる宗教団体に属しているのはしかたがないとしても、孫がその宗教によってセックスをしいられるのはモラルに反する、として十二月初めに英国から二人の孫をバンクーバーにつれもどり、裁判にもちこんだもの。

聴力を増強する

私達はあらゆる難聴問題を解決する補聴器の（ヒヤーリング・エイド）専門家です。あらゆる補聴器を修繕します。

聴力検査は無料。聴力をそこねている者が完全に聴える夢が実現しました。耳の後には何もかけなくてよく、また何も眼鏡につけない。ひももついてない。より自然の聴覚が出来る様に合ったものが注文できます。

寝ているときでもつけて音に気づくことが出来る。店頭に出品が見える。（この切抜き持参者には特別割引きがあります。）早速に二二五—三二八一に電話を。

ARNOLD A. HOCK HEARING AID SERVICE,
5457 YONGE STREET,
WILLOWDALE, ONT. M2N 5S1
3601 LAWRENCE AVE. E. SCARBORO
TEL. 225-3281

父**中谷伴之助**（九十五才）儀ここ一年位は自宅療養と病院に入院、療養をくり返しておりましたところ、十二月二十六日午前十一時老衰のため安らかに往生致しましたことを生前愛知の皆様にお知らせ致します。

追って十二月二十九日岡田泉、岡野各開教使により告別式を営み、翌朝マウンテンビュー墓地にて火葬いたしました。その節には年末で御多忙中にもかかわらず、多数の皆様がご会葬下さいました上、過分な弔電、弔辞、ご厚志を賜り、遺族一同心から感謝致しております。

なお、故人療養中は度々お見舞をいただきました御厚情も併せて紙上を借りて厚く御礼申し上げます。　合掌

喪主　妻　中谷貞子
5401 Paton Dr., Delta, B.C. V4K 2C4

長女　中谷祥枝
女婿　マーフィ・ジョー
妻　幸子
女婿　伴重雄
妻　利代子
孫　一同
弟　中谷清松
おい　中谷隆男
妻　実代
親族　一同

日系カナダ人の日本語教育
續・子どもと共に五十年
佐藤傳・英子共著
一部送料とも十ドル・
本社へ申込んで下さい・

母**山本瑞子**（七十五才、山口県出身）儀病気療養中でありましたが薬石効なく去る十二月二十四日午前一時家族一同に見守られて安らかに永眠いたしました事を生前知人の皆さまにお知らせ致します。

追って十二月二十七日午後七時からコールデール仏教会に於て宮地開教使導師の下にお通夜兼告別式を営み、翌朝マウンテンビュー墓地に埋葬の節には遠近より多数の皆様が御会葬下さり、心温まる御同情のお言葉を賜り、その上弔辞、弔電、供花、御香料を頂き遺族一同心から厚く御礼申し上げます。

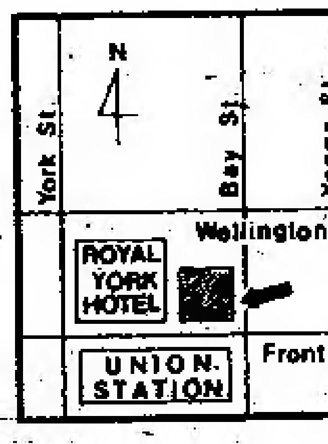
尚故人生前中賜りました、御厚誼をここに深く感謝申し上げますと共に、遺族に対し従前通りの御交誼を賜りますより紙上をもってお願い申し上げます。

喪主　山本健
妻　弥生
P.O.BOX 183, Coaldale, Alta. T0K 0L0
リチモンド　女婿　松村栄吉
長女　英子
コールデル　女婿　松宮義太郎
二女　五月
レスブリッジ　女婿　田尻宗信
三女　ユリ子
トロント　女婿　ジミー・サチヤー
四女　里美
孫十五人　曽孫四人
親族代表　山本坂臣
友人　楽島サガミ
手島君枝
寺北糸枝
コールデール仏教会

THE BANK OF TOKYO CANADA

皆様と日本を──そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行



日本の銀行では初めて、東京銀行100%出資の「カナダ特許銀行」として生まれ変わり、下記の各種業務を通じ、皆様のお役に立つことが出来るようになりました。

●カナダドル預金
（普通預金・当座預金・定期預金）
●日本への送金、日本からの送金の受取り
●東京銀行トラベラーズ・チェック
（日本円・US$）
●輸出入取引、貿易金融、外国為替

トロントへおいでの節は、お気軽にお立ち寄り下さい。ローヤルバンクプラザ・サウスタワー20階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。

THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2075,
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
☎（416）865－0220

ニューカナデアン
THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-4905
Second class mail No. 0366
毎週火・金二回発行
購読料金 一年二十弗 半年十二弗 前払
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六－一五〇五

殺人犯に對して十万弗の情報金
男女七人の死体と交換

【バンクーバー】ビーシー州コキトラム在住の土木業コントラクター、クリフォード・オルソン（四三）は一九八〇年十一月から翌年八月迄に年齢九歳から十八歳迄の男女十一人を次々と殺し、死体をかくしてきたが、昨年末この大量殺人容疑者として逮捕された。

ところがオルソンに対する裁判が先週から開始され、オルソンが無罪を主張するなど原告側ではこの分だとかなり長期にわたる裁判になるものと憂えていたが、先週末急にオルソンが犯行全部を認めた。

この裏にはビーシー州マウンテー当局がオルソンが犯行を自認すれば、オルソンのワイフと息子のため十万ドルを与えるという条件をオルソンが承諾したということがわかつた。オルソンはまだみつかつていない七人の少年少女の死体在所を当局にうちあける要求をオルソンが容れたというのである。

オルソンは終身刑の判決をうけたが、裁判長は「彼を二度と社会に出すようなことはしないのがよい」とつけ加えた。殺人犯の家族に十万ドルを与えるというやり方に対して、一部では非難の声があげられている。

元気、百才で越年
レ市の上田とも子さん

一九八一年十月一日、アルバータ州レスブリッジで元気よく第百回目の誕生日を迎えた一世婦人がいる。本紙の南アルバータ州地区通信員、村木清一郎氏が昨年九月下旬、九十九才であつた上田とも子さんにインタビューした記事を本紙が掲げた。

写真のように上田とも子さんは息のフランク氏夫妻と同居しているが、誰一人としてとも子さんが百才に達した老人とみる者がいないほどの若々しさを保ち、やつと八十才になられたか、と思われるほどいたつて健康である。

上田とも子さんの夫君稔氏は第二次大戦が起つた年にステブストンで亡くなつた。四人の男子をかかえてとも子さんは息フランク氏夫妻と一緒にアイロン・スプリングスに移動した。他の二人の息子さんとは死別した。トロントの町田フレッドさんの姉ルースよし子さんはフランク氏の夫人で、町田さんが先日、上田とも子さんと電話で話したところ、いたつて元気な声で健康的になんらの異常もないとのことだつたという。

食品キューポン
十億弗の現金に

〇ジャムからシリアルにいたるほとんどあらゆる商品に対する「十セント、二十セント、二十五セント割引きキューポン」を切り抜いて現金に替えるお客サービスは依然としておとろえず、むしろますます盛んになつてきている。

〇米国を引例すれば、新聞、雑誌及び直送メールなどで商品キューポンの発行数は九百億以上というのが、ここ二、三年内にその発行数は倍増されるものとみられている。

〇これらのキューポンを残さず使われるとすれば、商品製造会社は倒産する他ないが、結局キューポンを現金にするのは約四%にすぎない。一枚のキューポンで十セントから四十セントの現金に替えるとして、一年間の支払いは十億ドルになるという。

七十七人が溺死
旅客機が河中に墜落

【ワシントン】先週ワシントンのナショナル空港を飛びたつたフロリダ航空ボーイング七三七機は、離陸後まもなくポトマック河につつ込み、乗客員九十人のうち七十七人のほか、積雪のため早めに帰宅中のホワイトハウスの職員たちも、巻きぞえに会い、厚い氷のはつたポトマック河での救助作業は困難をきわめている。

現在十七人が近くの病院に収容されているが、この内五人の名前は乗客員名簿から割り出されたが、残りの身元の割り出しを関係者は急いでいる。

この日事故をおこしたフロリダ航空九〇便は、ニューヨーク州ホワイト・プレインズを出発し、ワシントン経由でフロリダ州タンパへ向う予定だつたが、北米東部州をおそつている寒波でワシントンのナショナル空港の滑走路には氷が一面にはり、スケジュールが大幅にくるつていた。

この事件を目撃した一人はボーイング七三七機が氷の上を滑べるようにしていたが、離陸まもなくポトマック河につつ込む形で進んでいつた、と語つている。この事故で電話線もカットされたため、ワシントンで電話中の人たちは交換手から電話線が不足しているので緊急でなければ切つて下さい、と協力を申し出られた。

また大雪のため救急車が現場に着くのに時間がかかるため、フォ・ウイル・ドライブの自動車の持主にケガ人を病院へ運ぶボランテイアになつてほしい、とラジオは呼びかけた。

昨年八月法律を無視した管制塔員・一万一千四百人を米政府が解雇したため、現在米国の管制塔は少人数でオペレートされており、この事件で米政府と航空業界の関係がどうなるか注目されている。

写真説明・東京日本橋の東京株式取引所で開かれた恒例の「手締め式」（新年業務開始）に美しい日本着の女子事務員をフロントに数千人の社員が拍手した。

國連援助で人口調査
中國が来る七月一日

【北京】カナダ・デー（七月一日）を期して中国も一九六四年以来はじめての人口調査を行うことになつている。約五百人の調査官が中国全土に分散して、インタビューを行う。

今夏の国勢調査で中国は国連の援助をうけて、コンピューターによつて人口数を調べあげることになつている。中国の現在人口は誰一人として知る者はないが、一九八〇年末で、恐らく九億八千五百二十万人だろうと推定されている。台湾在住の中国人十八万人はこれに加えられていない。

一九五三年度の調査で中国人口は約四億とみられていた。今年の調査では人口分布状態、職業、失業者、昨年度の出生数及びベビーの生存率などを記録するという。

中国にいる外人を除くすべての中国人は登記を要求されているが、コンピューター使用で調査後三カ月で全人口統計が出てくるはずという。

セキネ工場を
州政府援助せず

【ウイニペッグ】マニトバ州リバーズの空軍機ハンガーを改装して自転車製造工場をスタートした「セキネ・バイスクル・ファクトリー」に対し、マニトバ州政府が補助金を支給することを先週末拒否したことは当然のことだと、同工場管理人に指名されたトーマス・コープランド氏はいつている。

したがつてセキネ工場は再起するチャンスを失いコープランド氏は工場内のパートや残品、装備品などの処理に当たることになつている。一時従業員二百名を抱えてフル操業した同工場は今春には後跡もなくなるわけ。

經濟通商に主力
オタワ内閣の改造

【オタワ】かねてから流布されていた「オタワ内閣人事刷新」が先週行われ、カナダ経済的回復を計る人事変動がみられた。たとえ大臣がポストを変更したからといつて国内経済が急好転するわけではないが、連邦政府としても国内各層からの強い批判と非難に対応するための変動である。

首相は「行政上の再編成にすぎない」と説明しているが、ハーブ・グレー通産大臣が「経済開発者」と呼ぶ新省のボストに横すべりし国際関係相にピエル・デペイン氏が任命され、外交関係を担当することになつている。しかし、現職のマククイガン外相はそのまま居据つて主に外交のみに専心するので、事実上外務省には通商関係の国務大臣であつたエド・ラムレー氏も外務省内に籍をおき、国際通商を担当するなど、大臣がそれぞれの担当分野で活躍するという慣習を破る内閣構成となつた。

なお、数名の次官級人物もそれぞれのポストが変更したが、結局は国内の経済回復、国際通商の振興というのが最大目的の人事変動である。

英首相落涙
息マーク氏無事

【ロンドン】マーク・サッチャー青年（二八）は美男子である上に、有名な英首相サッチャーを母親に持つていることで、彼は年間宣伝関係の仕事で十一万五千ドルほどの儲けをしている。母親の俸給の約二倍である。彼は日本産のウイスキーの宣伝もやり、スコッチウイスキー業者から強く非難され、またスポーツカーによる極東諸国めぐりのスポンサーさがしで、日本のテキスタイル会社をつかんでこれまた国内テキスタイル産業から非難されるなど、とかく話題を生む身長六呎の独身青年。

このマーク青年が副操縦者シャロット・バアニト嬢（三八）と共に、アフリカの大砂漠横断レースに加わり、アルジエア南方約千五百哩の砂漠で五日間音信をたつたままというので、心配した首相の夫君が現地に出向いて空陸両面の大々的捜索を行つているが、いまのところ手掛りはない。母親のサッチャー首相は、息子の行方不明を聞かされ、涙を流した、と報じられている。

しかし、マーク・サッチャー氏と同件者は先週末、故障して動かぬレースカーから少しはなれた砂漠で休んでいるところをアルジエリア空軍機によつて認められ、二人とも無事だつた。六日間行方不明となつていたものだが、レースカーを修理したあげく、再びレースについている。

加州の日本人客
当局側から警告

【ロサンゼルス】当市当局は最近日本からのツーリストがピストルで射たれたり、強盗の災難を経験するケースがめつきりふえてきていることで、日本人に多額の現金を所持しないよう警告を発している。

市内のこそ泥やホールドアップ組の間では、日本人ツーリストは「いいカモ」と目印されているという。当局ではドル札束の代りにチエックかトラベル　チエックをいつも使用するように日本総領事館宛に手紙を送つている。